

Revista Letras Raras, an academic journal of Language and Literature v. 8, n. 1. 2019

Studies of Linguistics, Literature, and Languages in the Contemporaneity

By launching this first issue of 2019 of *Revista Letras Raras*, in its eighth year of existence, this academic journal aims to bring to the public eyes reflections in the field of Linguistics, Literature and Languages in the Contemporaneity, through papers of researches from Higher Education Institutions all over Brazil, such as Federal and State Universities and also Federal Institutes. Among the Federal Universities, there are papers from researches from the Federal University of Santa Maria (UFSM), the Federal University of Bahia (UFBA), the Federal University of Pernambuco (UFPE), the Federal University of Paraíba (UFPB), the Federal University of Campina Grande (UFCG), the Federal Rural University of Pernambuco (UFRPE) and the University of Brasília (UnB). Among the State Universities, there are articles by researchers from the State University of Londrina (UEL), the State University of the Tocantina Region of Maranhão (UEMASUL), the State University of the Centro-Oeste (UNICENTRO), the State University of Ceará (UECE) and the State University of Paraíba (UEPB); and the Federal Institutes of Maranhão (IFMA) and Goiás (IFG). Additionally, this issue also has the translation of a Mexican short story, and a poem, representing the State University of Mato Grosso do Sul (UEMS) and the Federal University of Mato Grosso (UFMT), respectively.

Among the eight studies published in this issue, ***The main hydroxymes of the city of Pires do Rio-GO and their motivations for nomination***, written by Cleber Cezar da Silva – a professor at IFG and a doctoral candidate at UnB presents the result of a research that analyzes and describes the main hydronyms of the city Pires do Rio, in the State of Goiás, in an etymological/morphological and semantical-motivational way, by identifying the relationships between designations given to these places and their respective contextual, linguistic, cultural and environmental factors, which depend on the toponymic motivation. Using the works of Couto (2007, 2015), Coseriu (1982), Saussure (2008) and Sapir (1969, 1980), Silva argues that it is essential to relate language, culture, and environment since language draws reality as it pleases.

The follow-up investigation is also from the field of Linguistics: Francieli Matzenbacher Pinton and Cristiane Gonçalves – both from the UFSM – selected 17 Letters from the readers of the newspaper Zero Hora that were published in the second half of August 2018. The authors did a thorough evaluation of the compositional structure of these letters and, intending to verify to what extents the rhetorical moves identified in the texts concretize the social purpose of this genre, they performed a critical analysis that resulted in the paper ***Critical***

Analysis of the Genre Reader's Letter in the Newspaper Zero Hora. In order to do this, they based the theoretical and methodological references on the socio-historical and dialogic conception of language presented by Bakhtin (1997 and 2003) and on the Genre Analysis presented by the socio-rhetorical perspective of Miller (2009; 2012) and Bazerman (2006). In the end, the authors identified the existence of three rhetorical moves in the Letters: contextualization, opinion, and closure, verifying to what extents the rhetorical moves identified in the texts concretize the social purpose of this genre.

Still in the field of the Linguistic studies, but now focused on the teaching of the Portuguese Language, the authors of the paper *Perspectives on the teaching of grammar in the didactic material “Pontos de Vista of the Olimpíada de Língua Portuguesa Escrevendo o Futuro”* – Evanielle Freire Lima (UFCEG) and Herbertt Neves (UFPE / UFCEG) – assume that the guidelines contained in the didactic material “Pontos de Vista da Olimpíada de Língua Portuguesa Escrevendo o Futuro” would allow a contextualized approach to grammar teaching and would provide teachers with the necessary support to teach reading and writing. The authors carried out the discussions based on the teaching perspectives and the studies of Bezerra and Reinaldo (2013), Marcuschi and Teixeira (2012), among others. In the end, they realized that the guidelines provided in the material are focused on the analysis of the functioning of linguistic structures according to diverse conceptions of grammar. They also concluded that the guidelines prioritize the teaching of grammar in an innovative perspective, whereas they also show some elements of the conciliatory perspective.

In a perspective that explores reading and the formation of literary readers, Elaine Paula Volet da Silva and Nilcéia Valdati (UNICENTRO) went through the book *O fazedor de velhos*, written by Rodrigo Lacerda (2008), with an attentive look at the nuances of the reader-narrator's formation and their experiences. Thus, *Reading experiences and reader formation in “O fazedor de velhos” by Rodrigo Lacerda* studies the construction of the protagonist, considering for this construction the processes of reading to which he resorts to his formation as a reader. Furthermore, they also highlight literature's formative role through the mediation of family and social life by paying attention to aspects such as the relationship between subject and text, as marked by their two-way dialogue, and on the construction of the narrator by observing how his literary experiences based on his pleasure of reading culminate in the solution of his dilemma. The authors considered many theories with the purpose of verifying literature's contributions to the construction of the conflicted individual by examining how this narrator is shaped, mostly based on his experiences, especially of literary nature, thus proving the key role of literature in the formation of this individual.

Another study from the field of Literature is also featured in this issue: *Absurd Heritage: A dialogue between Horacio Quiroga's literature and the philosophy of Albert*

Camus. In this paper, Ayanne Larissa Almeida de Souza and Maria do Socorro Pereira de Almeida – both from the UFPB – analyze the short story *O homem morto* from the Uruguayan author, establishing a relation between the character of the narrative and the concept of an *absurd man* from the perspective of the writer and philosopher Albert Camus. In order to produce this paper, the authors used as theoretical support the philosophical essay *The myth of Sisyphus*, in which the French-Algerian author talks about the existential absurd and the human condition.

The last investigation inserted in the field of Literature was written by Henrique Furtado de Melo and Maria Carolina de Godoy (UEL). They both present a relevant discussion about the children's book *The Ophelia's shadow theatre* (2000), by Michael Ende. The authors ponder about the concept of theatricality as a creative movement, as a space in which the protagonist of the work can resist suffering. The bases for the reflections are, fundamentally, in the concepts of transitional space and creative impulse, by D.W. Winnicott (1975), such as ritornelization, by the schizoanalysis, and the discussions about theatricality, registered by Sarrazac in *The Invention of "Theatricality"* (2013). Therefore, the paper ***The hollow, the world: theatricality and resistance against suffering***, aims to comprehend the effect of theatricality, the concept of transitional field, by Winnicott, and the movement of resistance against suffering realized by the protagonist.

In the field of the Translation studies, the paper ***Oblique glances on Capitu: a reading of exotopic subversion*** aims to see the literary text in a different perspective, what is always a challenge, considering the many different possibilities for constructing meanings that incite the reader of a work. The authors Saulo Lopes de Sousa (UFMA) and Kátia Carvalho da Silva Rocha (UEMASUL), in this paper, analyze the adaptation of a literary work – in this case, the novel *Dom Casmurro*, written by Machado de Assis – for the television and present a rereading of an excerpt of the miniseries *Capitu* (2008), directed by Luiz Fernando Carvalho. The considerations were made according to the concept of exotopia, disseminated by Mikhail Bakhtin (2011), and demonstrate how Carvalho's cinematographic language reflects the exotopic dynamics on television, subverting it and creating a breakage in the space-time perspective of the audiovisual narrative.

Concluding the section of papers is another study about adaptations – this time focused on literature and cinema – ***Frankenstein: Mary Shelley's narrative on screen***, by Francisco Romário Nunes and Francisco Carlos Carvalho da Silva, (UFBA and UECE, respectively), present an overview of the film adaptations of the novel *Frankenstein or, the modern Prometheus*, written by Mary Shelley. The diachronic journey of this study has as its starting point the first publication of Shelley's novel (1818). The authors argue that the work maintains its narrative strength, influencing multiple media, especially the cinema. The protagonist's

narrative – the scientist Dr. Victor Frankenstein – that, in his pursuit of ways to help humankind, creates a horrid creature, is still enticing nowadays; therefore, the movies, produced in different periods of time, still instigate readings of the most diverse aspects of Shelley's novel. Thus, the authors of this paper assume that the film narratives can give new meanings to the literary work, which could contribute to creating new images of Mary Shelley's centenarian novel.

The eight papers of this first issue of 2019 are accompanied by a translation – made by Altamir Botoso (UEMS) – of two short stories of the book *Maridos (Husbands)* written originally by the Mexican author Ángeles Mastretta, and also by a poem named *Re-trato*, written by Rosana Arruda de Souza Correio, of the UFMT. These two texts, the translations, and the literary creation, ratify that the editorial policy of the Journal *Revista Letras Raras* is being performed, as predicted since its inception.

Aiming to expand our horizons, we will continue with this work that brings accomplishments for the authors of these papers and the other texts published here, as well as the *ad hoc* reviewers and the members of the Committee of this Journal, and we will remain firm in the pursuit of excellence when it comes to the sharing of knowledge across borders, tearing down walls and making it possible for others to see broader horizons.

Dear reader, we wish you a great reading time!

Naiara Sales Araújo (Universidade Federal do Maranhão)

Ferroudja Allouache (Université Paris 8)

Josilene Pinheiro-Mariz (Universidade Federal de Campina Grande)

Editors do v.8, n.1, 2019

Translated by Naiara Sales Araújo e Ludmila Gratz Melo- naiara.sas2@gmail.com